

CHSA 5002



CHANDOS

SUPER AUDIO CD



VAUGHAN WILLIAMS

PASTORAL SYMPHONY
SYMPHONY NO. 3

NORFOLK RHAPSODY NO. 2
premiere recording

NORFOLK RHAPSODY NO. 1 • THE RUNNING SET



REBECCA EVANS *SOPRANO*

LONDON SYMPHONY ORCHESTRA

RICHARD HICKOX



Lebrecht Collection

Ralph Vaughan Williams

Ralph Vaughan Williams (1872–1958)

premiere recording

1	Norfolk Rhapsody No. 2	9:15
	in D minor • in d-Moll • en ré mineur	
	Edited and completed by Stephen Hogger	
	Larghetto – Allegro – Molto tranquillo	
	Pastoral Symphony (Symphony No. 3)*	39:00
2	I Molto moderato – Poco tranquillo – Tempo I – Largamente – Tempo I	10:42
3	II Lento moderato – Poco tranquillo, tempo rubato – Tempo I	10:27
4	III Moderato pesante – Poco animato – A tempo – Presto	6:35
5	IV Lento – Moderato maestoso – Animato – Poco più lento – Tempo I	11:14
6	The Running Set	6:33
	Presto	
7	Norfolk Rhapsody No. 1	11:25
	in E minor • in e-Moll • en mi mineur	
	Adagio – Allegro vivace – Tempo I (Lento)	
		TT 66:26

Rebecca Evans soprano*
London Symphony Orchestra
Markus Wolf leader
Richard Hickox

Vaughan Williams: Pastoral Symphony/Norfolk Rhapsodies Nos 1 & 2

Vaughan Williams wrote three **Norfolk Rhapsodies** in 1905–06, originally intending to compose a Norfolk Symphony. They were based on folk-tunes he had collected at King's Lynn and elsewhere in Norfolk in 1905. There is no record of their having been performed together in one concert, although Vaughan Williams conducted the first performances of Nos 2 and 3 at the Cardiff Festival on 27 September 1907. These two Rhapsodies were first played in London in April 1912 but were then withdrawn (the score of No. 3 no longer exists). In contrast, Rhapsody No. 1 had its first performance in London on 23 August 1906 conducted by Henry Wood. It was drastically revised for 21 May 1914 when the composer conducted the new version in Bournemouth. The work as published is permeated by the hauntingly beautiful melody of 'The Captain's Apprentice', first hinted at by the clarinet in the slow introduction – like a misty Fenland morning – and later played in full by solo viola. A contrast in mood and tempo is provided by the folksong 'The Basket of Eggs', while a cor anglais introduces 'A Bold Young Sailor'. This Rhapsody originally ended brilliantly, but the revision substituted a return to the misty landscape of the opening.

Norfolk Rhapsody No. 2 had not been performed since 1914 until this recording was made. Two pages of the score are missing but have been recomposed. This Rhapsody also begins quietly with woodwind playing 'Young Henry the Poacher' before the tune passes to violas and cellos. A climax contains hints of the second subject, the tune 'All on Spurn Point', introduced in full by a solo horn. The third tune is 'The Saucy Bold Robber' which provides the basis for a short scherzo, beginning with piccolo and oboe. 'Young Henry the Poacher' returns in a variant and the Rhapsody ends *pianissimo* with a return to 'Spurn Point'.

Why did Vaughan Williams call his Symphony No. 3 '**Pastoral Symphony**'? Certainly not to provide a comparison with Beethoven. There are no imitation bird-calls, no thunderstorm and no 'awakening of happy feelings on arriving in the countryside'. Vaughan Williams's *Pastoral* begins with flutes and bassoons playing oscillating triads in level quavers, followed by a solo violin accompanied by *tremolando* chords. The mood is gently elegiac, and there lies the clue. The symphony is directly related to the First World War of 1914–18. Vaughan Williams, although forty-one when war was declared, enlisted as a private in the Royal

Army Medical Corps and served in France. Like many others, he never spoke afterwards of the horrors he had witnessed there, but they left their mark. He began this symphony shortly after his return to civilian life and completed it by June 1921 (the scoring was slightly revised in 1950–51). The composer never publicly gave any clues to what lay behind the music, leaving its title to mislead most commentators into portraying it as a kind of Cotswold rhapsody or a distillation of English folksong (partly true), and into making silly remarks about cows looking over gates or 'VW rolling over and over in a ploughed field'. To his future wife, Ursula, he confided in 1938:

It's not really lambskins frisking at all, as most people take for granted... It's really wartime music – a great deal of it incubated when I used to go up night after night with the ambulance wagon at Écoivres and we went up a steep hill and there was a wonderful Corot-like landscape in the sunset.

So the *Pastoral* label is explained: not the Cotswolds, but battle-scarred France. Ironic, perhaps. It is characteristic of Vaughan Williams that what might be called his 'war requiem' is not full of trumpets and drums, nor of angry harmonic dissonances, but looks above the battle to the transcendence of sunsets and Corot, expressed in undulating chords and the clarity of sound he learned from Ravel – so apposite that the French

landscape should be painted in Ravelian tone-colours and bitonality. Yet, for all the apparent tranquillity, the ear will detect darker undercurrents which allude to the war. The poignant horn solo, accompanied by muted strings, which opens the second movement, is followed by a cadenza for E flat trumpet playing only natural notes. This evokes Vaughan Williams's memory of a bugler practising on Salisbury Plain and sounding the seventh in mistake for the octave, but it also plainly refers to the 'Last Post' and provokes an impassioned outburst in E flat for woodwind and strings before the 'Last Post' theme returns on a natural horn.

Vaughan Williams described the scherzo as 'of the nature of a slow dance' although it ends with some fast and mysteriously quiet music. Some of the material was sketched before 1914 when Vaughan Williams was music director at Stratford-upon-Avon and was contemplating a setting of Falstaff and the fairies in the Windsor Forest scene of *The Merry Wives of Windsor*. The most overtly emotional movement of the symphony is its finale. Its unrestrainedly impassioned central outburst might be the Écoivres sunset, but it seems to me to represent the composer's reaction to the loss of friends – the musical counterpart to the words he wrote to Gustav Holst: 'I sometimes dread coming back to normal life with so many gaps'.

The finale begins and ends with a wordless vocalise for solo soprano, first heard over a very soft drumroll but unaccompanied when it returns. So the human voice intrudes upon the landscape, but it is an ethereal, transcendental voice. Is it a girl singing over the killing-fields, or something more mystical? Elgar, in the second of his wartime recitations with orchestra, *Une voix dans le désert* (1915), hit upon the same poignant device of a girl's song. It is unlikely that Vaughan Williams ever heard the Elgar, but it is nevertheless curious that two of the greatest English composers should have used a similar method of conveying wartime emotion recollected in a kind of tranquillity.

The Running Set, founded on traditional folk-tunes, was written in 1933 for the National Folk Dance Festival at the Royal Albert Hall on 6 January 1934. The composer conducted, as he did at its first concert performance by the BBC Symphony Orchestra on 27 September 1934. The title comes from a dance of British origin which was still performed in the remoter parts of the United States, where Cecil Sharp discovered it. Any appropriate tune was used for the dancing, and when Sharp reintroduced it to Britain he used several traditional British tunes. For his version, Vaughan Williams used the tunes 'Barrack Hill', 'The Blackthorn Stick', 'Irish Reel' and 'Cock o' the North'.

© 2002 Michael Kennedy



Rebecca Evans was born in South Wales and studied at the Guildhall School of Music and Drama. She has appeared with major opera companies throughout the world and is a regular guest at The Royal Opera, Covent Garden, The Metropolitan

Opera, New York, and Bayerische Staatsoper. Her roles include Sophie (*Der Rosenkavalier*), Nanetta (*Falstaff*), Susanna (*Le nozze di Figaro*), Servilia (*La clemenza di Tito*), Hero (*Béatrice et Bénédict*), Ilia (*Idomeneo*), Zdenka (*Arabella*) and the title role in *The Cunning Little Vixen*. Her prestigious concert career includes appearances with Michael Tilson Thomas, Sir Charles Mackerras, Jeffrey Tate, Tadaaki Otaka, Sir John Eliot Gardiner, John Nelson and Carlo Rizzi, at venues such as the Wigmore Hall, Sydney Opera House, Ravinia Festival, Tanglewood Festival, Melbourne Autumn Music Festival, Munich Opera Festival, Edinburgh International Festival and the BBC Promenade Concerts.

The **London Symphony Orchestra** was formed in 1904 as London's first self-governing orchestra and has been resident orchestra at the Barbican Centre since 1982. Sir Colin Davis became Principal Conductor in 1995, following in the footsteps of Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado and Michael Tilson Thomas, among others. The Orchestra gives numerous concerts around the world each year, plus more performances in London than any other orchestra. It is the world's most recorded symphony orchestra and has appeared on some of the greatest classical recordings and film soundtracks. The Orchestra runs a ground-breaking education programme, LSO Discovery, dedicated to introducing the finest music to young and old alike.

Winner of three *Gramophone* Awards, one *Grammy* Award, the *Deutsche Schallplattenpreis* and the *Diapason d'Or*, and internationally regarded as one of Britain's most respected and versatile conductors, **Richard Hickox** has conducted all the major UK orchestras and appears regularly at festivals such as those of Aldeburgh, Bath and Cheltenham, and the BBC Promenade Concerts. He founded Collegium Musicum 90 with Simon Standage in 1990. Principal

Conductor of the BBC National Orchestra of Wales since September 2000, he is also Music Director of the City of London Sinfonia, which he founded in 1971, formerly Artistic Director and now Conductor Emeritus of the Northern Sinfonia, and Guest Conductor of the London Symphony Orchestra. He frequently conducts leading orchestras in Europe, Japan and North America.

Opera occupies much of his time, and besides having made guest appearances with The Royal Opera, Covent Garden and the Vienna State Opera, among others, he has recorded several operas live at the Spoleto Festival, Italy, where he is Music Director.

Richard Hickox is committed to a wide range of music and he has received many accolades and awards for his contribution to British musical life. His flair for programming captures the imagination of public and critic alike.

Particularly memorable have been his complete cycle of symphonies by Vaughan Williams at the Barbican Centre, a Britten Festival at the Royal Festival Hall, and the world premiere of several works by Sir John Tavener.

Future projects with Chandos, for whom he has already made over 150 recordings, include operas by Britten, Haydn's late symphonies, the completion of his Grainger series and the ongoing cycle of symphonies by Vaughan Williams.

Vaughan Williams: Pastorale Sinfonie/Norfolk-Rhapsodien Nr. 1 & 2

In den Jahren 1905/06 schrieb Vaughan Williams drei **Norfolk-Rhapsodien** wobei er ursprünglich plante, eine Norfolk-Sinfonie zu komponieren. Die Rhapsodien basierten auf Volksliedern, die er 1905 in King's Lynn und anderswo in Norfolk gesammelt hatte. Dass alle drei Werke je gemeinsam in einem Konzert erklangen, ist nicht belegt, obwohl Vaughan Williams die Erstaufführung der zweiten und dritten Rhapsodie am 27. September 1907 beim Cardiff Festival dirigierte. In London wurden diese beiden Rhapsodien zuerst im April 1912 gespielt, dann wurden sie jedoch zurückgezogen (die Partitur der dritten Rhapsodie existiert nicht mehr). Die Rhapsodie Nr. 1 hingegen hatte ihre Erstaufführung in London am 23. August 1906 unter dem Dirigat von Henry Wood. Das Werk wurde anschließend drastisch überarbeitet, für die vom Komponisten dirigierte Aufführung am 21. Mai 1914 in Bournemouth. In ihrer veröffentlichten Form ist die Komposition von der eingehend schönen Melodie von "The Captain's Apprentice" durchdrungen, die zuerst in der langsamen Einleitung von der Klarinette angedeutet wird – wie ein diesiger Morgen in den Niederungen East Anglias – und später in der Solobratsche vollständig erklingt. Einen Kontrast in Stimmung

und Tempo bildet das Volkslied "The Basket of Eggs", und ein Englischhorn stellt "A Bold Young Sailor" vor. Ursprünglich endete die Rhapsodie mit strahlenden Klängen, die Überarbeitung ersetzte diesen Schluss jedoch durch eine Rückkehr zur nebligen Landschaft der Einleitung.

Die Norfolk-Rhapsodie Nr. 2 war bis zu der vorliegenden Aufnahme seit 1914 nicht mehr gespielt worden. Zwei in der Partitur fehlende Seiten wurden rekonstruiert. Auch dieses Werk beginnt leise, mit der Melodie von "Young Henry the Poacher" in den Holzbläsern, bevor das Lied von den Bratschen und Celli aufgegriffen wird. Ein anschließender Höhepunkt enthält Andeutungen des zweiten Themas, die Melodie "All on Spurn Point", die vom Solohorn vollständig gespielt wird. Die dritte Melodie, "The Saucy Bold Robber", bildet die Grundlage für ein kurzes Scherzo, das von Piccoloflöte und Oboe angestimmt wird. Sodann wird "Young Henry the Poacher" in abgewandelter Form wiederaufgenommen, und die Rhapsodie endet im *Pianissimo* mit einer Rückkehr zu "Spurn Point".

Warum nannte Vaughan Williams seine Sinfonie Nr. 3 "**Pastorale Sinfonie**"? Sicherlich nicht, um damit einen Vergleich mit Beethoven

anzuregen. Es finden sich hier keine nachgeahmten Vogelstimmen, kein Gewitter und kein "Erwachen heiterer Empfindungen bei der Ankunft auf dem Lande". Vaughan Williams' *Pastorale* beginnt mit oszillierenden Dreiklängen in gleichmäßig fortschreitenden Achteln von den Flöten und Fagotten, gefolgt von einer von *tremolando*-Akkorden begleiteten Solo-Violine. Die Stimmung ist sanft elegisch, und hierin liegt der Schlüssel zum Verständnis des Titels. Die Sinfonie bezieht sich unmittelbar auf den ersten Weltkrieg von 1914–1918. Obwohl Vaughan Williams bereits einundvierzig Jahre alt war, als der Krieg ausbrach, meldete er sich als Gefreiter im Royal Army Medical Corps und diente in Frankreich. Wie viele andere auch sprach er später nie über die erlebten Gräuel, doch sie hinterließen ihre Spuren. Er begann diese Sinfonie kurze Zeit nach seiner Rückkehr ins Zivilleben und vollendete sie im Juni 1921 (die Instrumentierung wurde 1950/51 leicht überarbeitet). Der Komponist gab öffentlich niemals Hinweise auf die Anregungen für die Musik und nahm es hin, dass der Titel zahlreiche Kommentatoren verführte, das Werk als eine Art Rhapsodie über eine Cotswold-ähnliche englische Dorfidylle oder als ein Destillat aus englischen Volksliedern (teilweise zutreffend) darzustellen. Vaughan Williams tolerierte auch die albernen Vergleiche mit Kühen, die über Zauntore blicken, oder mit

"einem VW, der sich auf einem gepflügten Feld überschlägt". 1938 vertraute er seiner zukünftigen Frau Ursula an:

Die Sinfonie handelt eigentlich gar nicht von umhertollenden Lämmern, wovon viele Leute ausgehen ... Sie ist eigentlich Kriegsmusik – vieles davon kam mir in den Sinn, als ich Abend für Abend mit dem Ambulanzwagen bei Écoivres einen steilen Hügel hinauffuhr, und da war eine wunderbare Corot-hafte Landschaft mit Sonnenuntergang.

So also erklärt sich die Bezeichnung *Pastorale*; nicht die Cotswold-ähnliche englische Dorfidylle, sondern das vom Krieg gezeichnete Frankreich. Ironisch vielleicht. Es ist typisch für Vaughan Williams, dass das, was man vielleicht sein "Kriegsrequiem" nennen könnte, weder mit Pauken und Trompeten noch mit wütenden harmonischen Dissonanzen daherkommt, sondern den Blick über die Schlacht hinweg zu der Transzendenz von Sonnenuntergängen und Corot erhebt, die sich in wogenden Akkorden und der bei Ravel erlernten Klarheit des Klangs ausdrückt; wie passend, dass die französische Landschaft ausgerechnet in den Klangfarben und der Bitonalität Ravels gemalt wurde. Unter der oberflächlichen Ruhe jedoch wird das Ohr dunklere Strömungen wahrnehmen, die auf den Krieg anspielen. Auf das von gedämpften Streichern begleitete ergreifende Hornsolo zu Beginn des zweiten Satzes folgt eine Kadenz für Es-Trompete, die

ausschließlich Naturtöne spielt. Dies spiegelt Vaughan Williams' Erinnerung an einen Feldhornisten wider, der auf der Ebene von Salisbury übte und versehentlich die Septime statt der Oktave spielte, zugleich aber bezieht sich die Kadenz offensichtlich auf das in angloamerikanischen Armeen traditionell zum Zapfenstreich geblasene und mittlerweile bei Beerdigungen übliche Signal ("Last Post") und führt zu einem temperamentvollen Ausbruch in Es in den Holzbläsern und Streichern, bevor das Last Post-Signal noch einmal auf dem Naturhorn erklingt.

Vaughan Williams behauptete das Scherzo sei "in der Art eines langsamen Tanzes gehalten", obwohl es mit zugleich schneller und geheimnisvoll ruhiger Musik endet. Ein Teil des Satzes wurde bereits vor 1914 entworfen, als Vaughan Williams Musikdirektor in Stratford-upon-Avon war und über eine Vertonung von Falstaff und die Feen in der im Wald von Windsor spielenden Szene aus *Die lustigen Weiber von Windsor* nachdachte. Der am eindeutigsten emotionale Satz der Sinfonie ist das Finale. Sein ungehemmt leidenschaftlicher Ausbruch im Satzmitte könnte den Sonnenuntergang in Écoivres darstellen, doch mir scheint hier eher die Reaktion des Komponisten auf den Verlust seiner Freunde vorzuliegen – das musikalische Gegenstück zu seinen an Gustav Holst gerichteten Worten: "Manchmal fürchte ich

mich angesichts so vieler Lücken davor, ins normale Leben zurückzukehren."

Das Finale beginnt und endet mit einer wortlosen Vokalise für Solosopran, die zunächst vor dem Hintergrund eines sehr leisen Trommelwirbels und später unbegleitet erklingt. So schafft sich die menschliche Stimme Zugang zu der Landschaft, allerdings handelt es sich um ätherische, transzendente Laute. Singt hier ein Mädchen über den Todesfeldern, oder handelt es sich um etwas Mystischeres? Im zweiten seiner Kriegskommentare für Orchester, *Une voix dans le désert* (1915), setzte Elgar das Lied eines Mädchens in ähnlich ergreifender Weise ein. Dass Vaughan Williams Elgars Werk je hörte, ist unwahrscheinlich, es ist allerdings erstaunlich, dass zwei der größten englischen Komponisten eine ähnliche Methode wählten, um die in einer Art der Stille nachempfundenen Emotionen des Krieges darzustellen.

The Running Set basiert auf traditionellen Volksliedern und entstand 1933 für das Nationale Volkstanzfestival am 6. Januar 1934 in der Royal Albert Hall. Der Komponist dirigierte diese und auch die erste konzertante Aufführung des Werks durch das BBC Symphony Orchestra am 27. September 1934. Der Titel geht auf einen ursprünglich britischen Tanz zurück, der, wie Cecil Sharp entdeckte, in entlegeneren Teilen der

Vereinigten Staaten noch getanzt wurde. Für den Tanz konnte jedwede passende Melodie benutzt werden, und als Sharp ihn in England wieder einführte, verwendete er hierfür verschiedene traditionelle britische Weisen. Vaughan Williams wählte für seine Fassung die Lieder "Barrack Hill", "The Blackthorn Stick", "Irish Reel" und "Cock o' the North".

© 2002 Michael Kennedy

Übersetzung: Stephanie Wollny

Rebecca Evans wurde in Süd Wales geboren und studierte an der Guildhall School of Music and Drama. Sie ist mit den großen Opernensembles der Welt aufgetreten und gastiert regelmäßig an der Royal Opera Covent Garden, der Metropolitan Opera, New York und der Bayerischen Staatsoper. Ihre Rollen umfassen Sophie (*Der Rosenkavalier*), Nanetta (*Falstaff*), Susanna (*Le nozze di Figaro*), Servilia (*La clemenza di Tito*), Hero (*Béatrice et Bénédicte*), Ilia (*Idomeneo*), Zdenka (*Arabella*) und die Titelrolle in *Das schlaue Fuchselein*. Im Rahmen ihrer großartigen Konzertkarriere ist sie mit Michael Tilson Thomas, Sir Charles Mackerras, Jeffrey Tate, Tadaaki Otaka, Sir John Eliot Gardiner, John Nelson und Carlo Rizzi aufgetreten und hat in der Wigmore Hall, im Sydney Opera House, beim Ravinia Festival, Tanglewood

Festival, Melbourne Autumn Music Festival, Münchner Opernfestival und Edinburgh International Festival sowie bei den BBC-Promenadenkonzerten gesungen.

Das **London Symphony Orchestra** wurde 1904 als erstes selbstverwaltetes Orchester Londons gegründet. Seit 1982 ist es im Barbican Centre der Stadt beheimatet. Sir Colin Davis trat 1995 als Chefdirigent in die Nachfolge von Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado und Michael Tilson Thomas ein. Das Orchester gibt jedes Jahr zahlreiche Konzerte in aller Welt und steht in London häufiger auf dem Programm als irgendein anderes Orchester. Das London Symphony Orchestra verfügt im weltweiten Orchesterbereich über die umfangreichste Diskographie, die einige der großartigsten klassischen Aufnahmen und Filmmusiken beinhaltet. Das London Symphony Orchestra pflegt ein wegweisendes Bildungsprogramm, London Symphony Orchestra Discovery, das sich der Vermittlung anspruchsvoller Musik an alle Altersgruppen widmet.

Richard Hickox gilt international als einer der angesehensten und vielseitigsten Dirigenten Großbritanniens, ausgezeichnet mit drei *Gramophone Awards*, einem *Grammy Award*, dem *Deutschen Schallplattenpreis* und dem *Diapason d'Or*. Er hat alle namhaften

britischen Orchestern dirigiert und nimmt regelmäßig an Festivals wie Aldeburgh, Bath und Cheltenham sowie den BBC-Promenadenkonzerten teil. 1990 gründete er gemeinsam mit Simon Standage das Collegium Musicum 90. Seit September 2000 wirkt er als Chefdirigent des BBC National Orchestra of Wales; außerdem ist er Musikdirektor der 1971 von ihm gegründeten City of London Sinfonia, ehemaliger künstlerischer Leiter und nun Conductor Emeritus der Northern Sinfonia sowie Gastdirigent beim London Symphony Orchestra. Er tritt regelmäßig mit führenden Orchestern in Europa, Japan und Nordamerika auf.

Die Oper spielt in seiner Tätigkeit eine wichtige Rolle, und neben Gastaufritten (z.B. in der Royal Opera Covent Garden und an der Wiener Staatsoper) hat er bei den Festspielen von Spoleto in Italien, deren

musikalische Leitung er wahrnimmt, mehrere Opern live aufgenommen.

Richard Hickox ist der Musik in ihrer ganzen Breite verpflichtet, und sein Beitrag zum britischen Musikleben ist immer wieder gewürdigt worden. Sein Flair bei der Programmgestaltung fasziniert die Öffentlichkeit und die Kritik gleichermaßen. Besonders denkwürdig waren sein Zyklus der Sinfonien von Vaughan Williams im Barbican Centre, ein Britten-Festival in der Royal Festival Hall und die Welturaufführung verschiedener Werke von Sir John Tavener.

Seine Schallplattenprojekte für Chandos – mehr als 150 Aufnahmen liegen aus dieser Zusammenarbeit bereits vor – umfassen Opern von Britten, die späten Sinfonien Haydns, den Abschluss seiner Grainger-Serie und einen laufenden Zyklus der Sinfonien von Vaughan Williams.

Vaughan Williams: Symphonie pastorale/Norfolk Rhapsodies nos 1 & 2

Vaughan Williams écrit trois **Norfolk Rhapsodies** (Rhapsodies du Norfolk) en 1905–1906; à l'origine, il voulait composer une Norfolk Symphony. Ces Rhapsodies reposent sur des airs traditionnels qu'il avait recueillis notamment à King's Lynn et ailleurs dans le Norfolk en 1905. Aucun compte-rendu n'indique qu'elles aient été jouées ensemble au cours d'un seul concert, bien que Vaughan Williams ait dirigé la création de la deuxième et de la troisième au Festival de Cardiff, le 27 septembre 1907. Ces deux Rhapsodies furent jouées pour la première fois à Londres en avril 1912, mais elle furent ensuite retirées (la partition de la troisième n'existe plus). Par contre, la première exécution à Londres de la Rhapsodie no 1 eut lieu le 23 août 1906 sous la direction de Henry Wood. Elle fut profondément révisée pour le 21 mai 1914, date à laquelle le compositeur en dirigea la nouvelle version à Bournemouth. L'œuvre, telle qu'elle est publiée, est imprégnée de la magnifique mélodie de "The Captain's Apprentice" qui revient constamment à la mémoire; la clarinette y fait tout d'abord allusion dans l'introduction lente – comme une matinée brumeuse du Fenland; elle est ensuite entièrement jouée par l'alto solo. La chanson traditionnelle "The Basket of Eggs" apporte un

contraste d'ambiance et de tempo, tandis qu'un cor anglais expose "A Bold Young Sailor". À l'origine, cette Rhapsodie avait une conclusion brillante, qui a été remplacée, dans la version révisée, par un retour au paysage brumeux du début.

Avant cet enregistrement, la Norfolk Rhapsodie no 2 n'avait pas été jouée depuis 1914. Il manque deux pages de la partition, mais ces mesures ont été recomposées. Cette Rhapsodie commence elle aussi dans le calme, les bois jouant "Young Henry the Poacher" avant que cet air passe aux altos et aux violoncelles. Un sommet fait allusion au deuxième sujet, l'air "All on Spurn Point", qui est présenté dans son intégralité par un cor solo. Le troisième air est "The Saucy Bold Robber", qui sert de base à un court scherzo, commençant avec le piccolo et le hautbois. Vient ensuite une variante de "Young Henry the Poacher" et la Rhapsodie s'achève *pianissimo* avec un retour à "All on Spurn Point".

Pourquoi Vaughan Williams appela-t-il sa Symphonie no 3 "**Symphonie pastorale**"? Certainement pas pour fournir un élément de comparaison avec Beethoven. Elle ne comporte aucune imitation de cris d'oiseaux, aucun orage, aucun "éveil de sentiments heureux en

arrivant à la campagne". La *Pastorale* de Vaughan Williams commence par les flûtes et les bassons qui jouent des accords parfaits oscillants en croches; vient ensuite un violon solo accompagné d'accords *tremolando*. L'atmosphère est doucement élégiaque et là réside la clef de toute l'histoire. Cette symphonie est directement liée à la Première Guerre mondiale de 1914–1918. Vaughan Williams, bien qu'il ait eu quarante et un ans à la déclaration de guerre, s'engagea comme simple soldat dans le Royal Army Medical Corps et servit en France. Comme tant d'autres, il ne parla jamais ensuite des horreurs dont il avait alors été témoin, mais elles laissèrent leurs traces. Il commença cette symphonie peu après son retour à la vie civile, et l'acheva en juin 1921 (l'orchestration fut légèrement révisée en 1950–1951). Le compositeur ne donna jamais publiquement le moindre indice permettant de découvrir ce qui se cachait derrière la musique. Il laissa la plupart des commentateurs croire, à tort, d'après le titre de l'œuvre, qu'il s'agissait d'une sorte de rhapsodie des Cotswolds ou d'un condensé de chant traditionnel anglais (ce qui est partiellement exact), ce qui les amena à faire des remarques stupides sur des vaches regardant par-dessus des barrières ou sur "VW faisant des roulés-boulés dans un champ labouré". En 1938, il confia à sa future femme Ursula:

En réalité, il ne s'agit absolument pas de petits agneaux faisant des cabrioles, comme la plupart des gens le présument... C'est vraiment de la musique de guerre – dont une grande partie a mûri lorsque j'allais, nuit après nuit, avec l'ambulance à Écoivres et que nous montions sur une colline escarpée, d'où l'on voyait un magnifique paysage à la Corot au coucher du soleil.

Ainsi s'explique la désignation *pastorale*: il ne s'agit pas des Cotswolds, mais de la France marquée par la guerre. Ironique, peut-être. Et typique de Vaughan Williams, ce que l'on pourrait appeler son "requiem de guerre" ne regorge ni de trompettes et de tambours, ni de dissonances harmoniques menaçantes, mais il regarde au-dessus de la bataille la transcendance des couchers de soleil et celle de Corot, exprimée par des accords ondulants et par la clarté du son qu'il avait apprise de Ravel; le paysage français est peint à juste titre dans des couleurs sonores et avec la bitonalité raveliennes. Cependant, sous cette tranquillité apparente, l'oreille détecte des courants sous-jacents qui font allusion à la guerre. Le poignant solo de cor, accompagné par les cordes en sourdine, qui ouvre le deuxième mouvement, est suivi d'une cadence de trompette en mi bémol qui ne joue que des notes naturelles. Elle évoque le souvenir qu'avait Vaughan Williams d'un clairon s'exerçant à Salisbury Plain et jouant la

septième au lieu de l'octave, mais elle fait également allusion à la "Sonnerie aux morts" et provoque un élan passionné en mi bémol aux bois et aux cordes avant le retour du thème de la "Sonnerie aux morts" au cor naturel.

Vaughan Williams décrit le scherzo comme étant "une sorte de danse lente" bien qu'il finisse par une musique rapide et mystérieusement douce. Une partie du matériel fut esquissée avant 1914 alors que Vaughan Williams était directeur musical à Stratford-upon-Avon et envisageait de mettre en musique Falstaff et les fées dans la scène de la forêt de Windsor de *The Merry Wives of Windsor* (*Les Joyeuses Commères de Windsor*). Le mouvement de la symphonie le plus clairement chargé d'émotion est le finale. Le déchaînement central très passionné pourrait être un coucher de soleil à Écoivres, mais il me semble traduire la réaction du compositeur à la perte d'amis – l'équivalent musical de ce qu'il écrivit à Gustav Holst: "J'appréhende parfois de revenir à la vie normale avec tant de vides".

Le finale commence et s'achève sur une vocalise sans paroles pour soprano solo, que l'on entend tout d'abord sur un roulement de timbales très doux, mais sans accompagnement lorsqu'elle revient. La voix humaine s'immisce donc dans le paysage, c'est une voix éthérée, transcendante. Est-ce une jeune fille chantant sur les champs meurtriers, ou quelque chose de plus

mystique? Dans sa deuxième récitation de temps de guerre avec orchestre, *Une voix dans le désert* (1915), Elgar découvrit le même procédé poignant d'un chant de jeune fille. Il est peu probable que Vaughan Williams ait jamais entendu cette musique d'Elgar, mais il est néanmoins curieux que deux des plus grands compositeurs anglais aient utilisé la même méthode pour traduire dans une sorte de tranquillité le souvenir de l'émotion de la guerre.

The Running Set, qui repose sur des airs populaires traditionnels, fut composé en 1933 pour le National Folk Dance Festival (Festival national de danse traditionnelle). La création eut lieu au Royal Albert Hall, le 6 janvier 1934, sous la direction du compositeur, qui en dirigea également la première exécution en concert avec l'Orchestre symphonique de la BBC le 27 septembre 1934. Le titre vient d'une danse d'origine britannique, que l'on exécutait encore au fin fond des États-Unis, où Cecil Sharp la découvrit. On dansait sur n'importe quel air et, lorsque Sharp réintroduisit cette danse en Grande-Bretagne il utilisa plusieurs airs traditionnels britanniques. Pour cette version, Vaughan Williams se servit des airs "Barrack Hill", "The Blackthorn Stick", "Irish Reel" et "Cock o' the North".

© 2002 Michael Kennedy
Traduction: Marie-Stella Pâris

Rebecca Evans est née au Pays de Galles, et a étudié à la Guildhall School of Music and Drama de Londres. Elle s'est produite dans les plus grandes salles d'opéra du monde, et est régulièrement invitée à chanter au Royal Opera de Covent Garden à Londres, au Metropolitan Opera de New York et au Bayerische Staatsoper de Munich. Parmi ses rôles figurent Sophie (*Der Rosenkavalier*), Nanetta (*Falstaff*), Susanna (*Le nozze di Figaro*), Servilia (*La clemenza di Tito*), Hero (*Béatrice et Bénédict*), Ilia (*Idomeneo*), Zdenka (*Arabella*), et le rôle titre dans *Le Petit Renard rusé*. Sa prestigieuse carrière de concertiste compte des prestations avec Michael Tilson Thomas, Sir Charles Mackerras, Jeffrey Tate, Tadaaki Otaka, Sir John Eliot Gardiner, John Nelson et Carlo Rizzi dans des salles telles que le Wigmore Hall de Londres et l'Opéra de Sydney, ainsi que dans le cadre des Festivals de Ravinia, Tanglewood et Edimbourg, du Melbourne Autumn Music Festival, du Festival d'opéra de Munich et des Promenade Concerts de la BBC de Londres.

Fondé en 1904, le **London Symphony Orchestra** fut le premier orchestre londonien à se gérer lui-même. Depuis 1982, il est en résidence au Barbican Centre de Londres. Sir Colin Davis est devenu son chef principal en 1995, succédant à une lignée de chefs tels que Hans Richter, Sir Edward Elgar, Sir Thomas Beecham, André Previn, Claudio Abbado et

Michael Tilson Thomas, parmi d'autres. Le London Symphony Orchestra donne chaque année de nombreux concerts à travers le monde entier, et se produit à Londres plus qu'aucun autre orchestre. C'est également l'orchestre du monde le plus enregistré, et il figure dans certains des plus grands enregistrements classiques et bandes sonores de films. Il mène un programme pédagogique innovateur, LSO Discovery, dont le but est de faire découvrir les plus grands chefs-d'œuvre de la musique à un public jeune et moins jeune.

Considéré dans le monde entier comme l'un des chefs britanniques les plus respectés et aux talents les plus divers, **Richard Hickox** a remporté trois *Gramophone Awards*, un *Grammy Award*, le *Deutsche Schallplattenpreis* et le *Diapason d'Or*. Il a dirigé tous les grands orchestres de Grande-Bretagne, et se produit régulièrement dans des festivals tels que ceux d'Aldeburgh, Bath, Cheltenham et les Promenade Concerts de la BBC de Londres. Avec Simon Standage, il a fondé en 1990 le Collegium Musicum 90. Chef principal du BBC National Orchestra du Pays de Galles depuis septembre 2000, il est par ailleurs directeur musical du City of London Sinfonia, un ensemble qu'il a fondé en 1971. Chef invité du London Symphony Orchestra, il a été le directeur artistique du Northern Sinfonia dont il est maintenant chef honoraire. Il dirige

fréquemment les plus grands orchestres d'Europe, du Japon et d'Amérique du Nord.

L'opéra occupe une part importante de ses activités, et outre les invitations à diriger dans des théâtres tels que le Royal Opera de Covent Garden ou l'Opéra d'état de Vienne, il a enregistré en direct plusieurs opéras lors du Festival de Spolète en Italie dont il est directeur musical.

Richard Hickox se veut le défenseur d'un répertoire très étendu, et a reçu de nombreux prix et distinctions pour sa contribution à la vie musicale britannique. Son sens inné de la programmation capture l'imagination du public

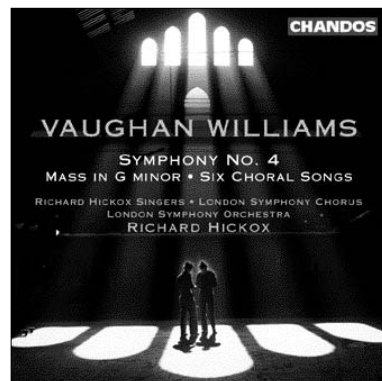
et de la critique. Son cycle complet des symphonies de Vaughan Williams donné au Barbican Centre de Londres, le Festival Britten organisé au Royal Festival Hall, et la création mondiale de plusieurs œuvres de Sir John Tavener ont été des événements particulièrement mémorables.

Parmi ses futurs enregistrements pour Chandos, avec qui il a déjà réalisé plus de 150 disques, figurent des opéras de Britten, les dernières symphonies de Haydn, l'achèvement de sa série consacrée à Percy Grainger, et le cycle en cours des symphonies de Vaughan Williams.

Also available



Vaughan Williams
A London Symphony
Butterworth
Banks of Green Willow
CHAN 9902
CHSA 5001 (SACD format)



Vaughan Williams
Symphony No. 4
Mass in G minor
Six Choral Songs
CHAN 9984

Super Audio Compact Disc (SACD) and Direct Stream Digital Recording (DSD)

DSD records music as a high-resolution digital signal which reproduces the original analogue waveform very accurately and thus the music with maximum fidelity. In DSD format the frequency response is expanded to 100 kHz, with a dynamic range of 120 dB over the audible range compared with conventional CD which has a frequency response to 20 kHz and a dynamic range of 96 dB.

A Hybrid SACD is made up of two separate layers, one carries the normal CD information and the other carries the SACD information. This hybrid SACD can be played on standard CD players, but will only play normal stereo. It can also be played on an SACD player reproducing the stereo or multi-channel DSD layer as appropriate.

Recording producer Brian Couzens

Sound engineer Ralph Couzens

Assistant engineer Michael Common

Editor Rachel Smith

Recording venue All Saints' Church, Tooting, London; 16–18 January 2002

Front cover Montage of photographs of soldiers © Hulton-Deutsch/CORBIS

Back cover Photograph of Richard Hickox by Greg Barrett

Design Sean Coleman

Booklet typeset by Dave Partridge

Booklet editor Elizabeth Long

Copyright Faber Music Ltd (*Pastoral Symphony*), Oxford University Press (*The Running Set*, *Norfolk Rhapsody No. 1*), Ralph Vaughan Williams deceased (*Norfolk Rhapsody No. 2*)

© 2002 Chandos Records Ltd

DSD digitally remastered

© 2003 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex CO2 8HQ, England

Printed in the EU

VAUGHAN WILLIAMS: PASTORAL SYMPHONY ETC.

CHANDOS



CHANDOS DIGITAL

CHSA 5002

CHANDOS

Ralph Vaughan Williams (1872–1958)

premiere recording

- | | | |
|---|--|----------|
| 1 | Norfolk Rhapsody No. 2
in D minor • in d-Moll • en ré mineur
Edited and completed by Stephen Hogger
Larghetto – Allegro – Molto tranquillo | 9:13 |
| 2 | Pastoral Symphony (Symphony No. 3)*
I Molto moderato – Poco tranquillo – Tempo I –
Largamente – Tempo I | 38:59 |
| 3 | II Lento moderato – Poco tranquillo, tempo rubato – Tempo I | 10:39 |
| 4 | III Moderato pesante – Poco animato – A tempo – Presto | 10:23 |
| 5 | IV Lento – Moderato maestoso – Animato – Poco più lento –
Tempo I | 6:32 |
| 6 | The Running Set
Presto | 11:13 |
| 7 | Norfolk Rhapsody No. 1
in E minor • in e-Moll • en mi mineur
Adagio – Allegro vivace – Tempo I (Lento) | 6:32 |
| | | 11:28 |
| | | TT 66:30 |



SACD and its logo are trademarks of Sony



All tracks available in stereo and multi-channel

This Hybrid CD can be played on any standard CD player



Rebecca Evans *soprano**
 London Symphony Orchestra
 Markus Wolf *leader*
 Richard Hickox

CHANDOS RECORDS LTD
 Colchester . Essex . England

© 2002 Chandos Records Ltd © 2003 Chandos Records Ltd
 Printed in the EU

VAUGHAN WILLIAMS: PASTORAL SYMPHONY ETC.

London Symphony Orchestra/Hickox

VAUGHAN WILLIAMS: PASTORAL SYMPHONY ETC.

CHSA 5002

CHSA 5002